

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Arieh Wagner: Etz Hachaim - Acrílica sobre canvas



II CONGRESSO INTERNACIONAL DE ESTUDOS SEFARDITAS

II INTERNATIONAL CONGRESS
OF SEPHARDIC STUDIES

II CONGRESO INTERNACIONAL DE
ESTUDIOS SEFARDITAS

Rio, 16 - 20 de agosto, 2023

LOCAL:

Museu da República
Rua do Catete, 153 - Catete, Rio de Janeiro- RJ

Mais informações:

www.amazoniajudaica.com.br

email: cies.ceja@gmail.com

Realização:



Apoio:



PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quarta-feira, 16/08 – Wednesday, 08/16 (Manhã – Morning)

9:00 – 9:30



Registro/Pagamento taxa de inscrição/recebimento do seu crachá
(Registration/Payment/getting your badge)

9:30 – 10:15



Abertura Oficial: Boas vindas: Palestra Inaugural do Prof. Alberto A.R.S. Tavim (Universidade de Lisboa, Portugal)/(Welcome Opening remarks Keynote by Prof. Alberto A.R.S. Tavim (University of Lisbon, Portugal)

“América Heroica e Marranismo”/ (“Heroic America and Marranism”)

10:15 – 11:15



Painel 1: Publicações periódicas / (Periodicals)

- **Prof. Dov Cohen** – Bar-Ilan University, Israel – Moderador / Moderator

Uma visão panorâmica sobre as publicações periódicas em Ladino (1845–1960) / (A panoramic view of periodicals in Ladino [1845–1960])

- **Lucia Chermont** – Doutoranda – Doctoral student, São Paulo

Belém e Manaus na revista Aonde Vamos? / (Belem and Manaus in Aonde Vamos? Magazine)

- **Aldilene Lopes de Moraes** – NESA (Núcleo de Estudos Sefarditas da Amazônia)

O jornal A Columna e a propagação da cultura judaica na Amazônia / (The newspaper A Columna and the propagation of Jewish culture in the Amazon)

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quarta-feira, 16/08 – Wednesday, 08/16 (Manhã – Morning)

11:15 – 12:00



Painel 2: Estudios sobre los judíos del mundo árabe en América del Sur

- Susana Brauner – UNTREF – Moderador / *Moderator*

Entre la ortodoxia religiosa y la desafiliación de las organizaciones comunitarias: los argentinos y judíos con ancestros sirios (desde los años ´60 del Siglo XX a la actualidad) /(Between religious orthodoxy and community organizations disaffiliation: Argentines and jews with sirians ancestors (Since the 60 of XX century to the actuality))

- Cecilia Ursula Galdabini – UNTREF

Desde Egipto a Sao Paulo: reflexiones sobre la partida masiva de los judíos del mundo árabe tras el fortalecimiento del conflicto árabe-israelí y la crisis del Canal de Suez/(From Egypt to São Paulo: Reflexions on the massive jews departures from the Arab World after the strengthening of the arab-israeli conflict and the Suez Canal crisis)

12:00 – 12:30



Abertura da Feira do Livro: Lançamento do livro de Regina Igel – Coletânea *Varal Literário*

Opening of the BOOK FAIR: Launching Regina Igel's book: Coletânea Varal Literário

12:30 – 14:00



Intervalo para almoço / *Lunch break*

Exposição / *Exhibition*

“Açaí e tâmaras: Brasileiros em Israel” / “*Açaí and dates: Brazilians in Israel*”

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quarta-feira, 16/08 – Wednesday, 08/16 (Tarde – Afternoon)

14:00 – 15:30



Painel 3: Marranismo e Cripto-Judaísmo/*Marranism and Crypto-Judaism*

- Helena Ragusa – UNESPAR/Campo Mourão. Bolsista CAPES. – Moderadora/Moderator

“De janelas e portas abertas”: os B’nei Anussim na voz de Anita Novinsky, uma História Pública em curso

- Gabriela M. Domingues Kucuruza – FGV (Fundação Getúlio Vargas)/CPDOC/IBI

Um prato de memória na mesa: comida, gênero, cripto-judaísmo e a Inquisição na Península Ibérica/*(A dish of memory on the table: food, gender, crypto-Judaism and the Inquisition in the Iberian Peninsula)*

- Hannah de Gregorio Leão – PUC, Rio de Janeiro

Fênix da liberdade: Direito, liberdade e marranismo em Baruch de Spinoza/*(Phoenix of freedom: Law, freedom and marranism in Baruch Spinoza)*

- Ademir Schetini Júnior – Universidade Federal Fluminense (UFF). Bolsista CAPES

“A Bahia e a diáspora europeia: A rejeudaização de cristãos-novos no século XVIII”/*(Bahia and the European diaspora: The “re-judaization” of New Christians in the Eighteenth century)*

15:30 – 17:00



Painel 4: Como grupos minoritários em Israel expressam sua singularidade cultural? O caso dos imigrantes brasileiros/

(How minorities in Israel express their cultural uniqueness? The case of Brazilian immigrants)

- Debi Chaimovitch-Yehoshafat – Ben Gurion University – Moderadora/Moderator
- Prof. Adriana Russi – Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brasil
- Prof. Carlos Alberto Pova – Universidade Federal do Triângulo Mineiro, Minas Gerais, Brasil
- Nathan Guimarães – Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brasil

17:00 – 17:15



COFEE BREAK

17:15 – 19:15



Abertura Mostra do Cinema Sefardi: Projeção do filme “O Judeu”, seguido por debate pelo diretor Jom Tob Azulay, e Prof. Alberto Tavim, historiador.

Filme “O Judeu”/ *Movie screening – “The Jew” (Sephardic Cinema: Screening of movie The Jew, followed by discussion with its director, Jom Tob Azulay and Prof. Alberto Tavim, Historian)*

Noite – Evening



LIVRE – FREE

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quinta-feira, 17/08 – Thursday, 08/17 (Manhã – Morning)

09:00 – 10:30



– Painel 5: Literatura I / *Literature I*

- Prof. Alessandra F. Conde da Silva – UFPA/NESA/CEJA – Moderadora / *Moderator*

A cena-padrão da bênção testamental segundo Robert Alter em variações observadas em narrativas sobre os judeus sefarditas na Amazônia / (*The standard scene of final blessings according to Robert Alter, as observed in narratives on Sephardic Jews in the Amazon*)

- Angélica Pinheiro – PPLSA/UFPA

Judias prostituídas na literatura judaico-amazônica / (*Prostituted Jewish women in Jewish-Amazonian literature*)

- Libna Keite da S. Gama – PPLSA/UFPA

Nazistas na Amazônia: uma análise dos rastros da presença nazista na região amazônica, no romance "Nas pegadas da Alemoa", de Ilko Minev / (*Nazis in the Amazon: an analysis of the traces of the Nazi presence in the Amazon region, in the novel "In the footsteps of the Alemoa", by Ilko Minev*)

- Thiago Gabriel Machado dos Santos – UFPA

O poder da sugestão: uma leitura mimética do romance Terra da promessa, de Sandra Godinho / (*The power of suggestion: a mimetic reading of Terra da promessa novel, by Sandra Godinho*)

- Filipe A. Rocha de Menezes – UFMG (U. Federal de Minas Gerais)

De Salonika a Turim: Sefarad em Primo Levi / (*From Salonika to Turin: Sefarad in Primo Levi's Work*)

10:30 – 12:00



Painel 6 – Estudos sobre a Diáspora Sefardita / *Studies on the Sephardic Diaspora: Reconsidering Homeland-Diaspora Dichotomies: Insights from The Proliferating Sephardi World, 1940s-1990s*

Chair and Moderator: Prof. Aomar Boum – U. of California, Los Angeles

- Prof. Margalit Bejarano – Hebrew University of Jerusalem, Israel

Aleppo, Jerusalem, Buenos Aires: Networks of Religious Inspiration / (*Aleppo, Jerusalem, Buenos Aires: Redes de inspiração religiosa*)

- Prof. Aviad Moreno – Ben-Gurion University of the Negev / CEJA

Sephardi global Networks in the Israeli context: the test case of Spanish Moroccan Jews, 1980s-1990s / (*União sefardita global no contexto israelense: o caso dos judeus marroquinos-espanhóis, 1980s-1990s*)

- Prof. Adriana M. Brodsky – St. Mary's College, Maryland, EUA

Sephardic Unity Questioned: Elie Eliashar and his visit to Argentina in 1948 / (*União Sefardita em Questão: Elie Eliashar e sua visita à Argentina em 1948*)

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quinta-feira, 17/08 – Thursday, 08/17 (Tarde – Afternoon)

12:00 – 12:30



Feira do Livro: Lançamento do livro de Elias Salgado "Dividido sim, mas só em parte"/Opening of the BOOK FAIR: Launching Elias Salgado's "Dividido sim, mas só em parte"
Lançamento do livro: "Judeus marroquinos de Cabo Verde – Século XIX"/Book release: "Judeus marroquinos de Cabo Verde – Século XIX"

12:30 – 14:00



ALMOÇO – LUNCH BREAK

14:00 – 15:30



Painel 7: Judaísmo marroquino/Moroccan Judaism

- Prof. Judith Cohen – York University, Canadá – Moderadora/Moderator

'Diziendo las zemirot': Canciones de los Sefardíes del Norte de Marruecos/('Diziendo las zemirot': Songs of the Sephardim of Northern Morocco)

- Virna Salgado Barra e Profa. Fátima Velez de Castro C UC – Universidade de Coimbra

A Hierotopia da migração judaica em Belém do Pará: territorialidade (s) e resignificação do espaço do sagrado/(The Hierotopy of jewish migration in Belém do Pará: territoriality(ies) and resignification of the space of the sacred)

- Lucas de Mattos M. Fernandes – UFRJ (U. Federal do Rio de Janeiro)

Toshavim e Megorashim: a historiografia da migração sefardita e a estratificação da comunidade judaica no Marrocos

oitocentista/(Toshavim and megorashim: historiography of the Sephardic migration and the Jewish community stratification in the 1800s Morocco)

- Salvador Auday – AMIA

“La Hebrá (Jevra Kadisha) marroqui: Costumbres e Características”

- Carlos Roberto de Mello Kertesz – Independente

História e memória de uma família tangerina no Brasil (1824 – 2023)/(History and memory of a family from Tangier in Brazil (1824 – 2023)

15:30–17:00



Painel 8: Olhares sobre o contemporâneo

- Dr. Wagner Bentes Lins – CEJA – Moderador/Moderator

Por uma abordagem contemporânea do judaísmo na Amazônia /(For a contemporary approach to Judaism in the Amazon)

- Marcia Benarroch Barcessat Rubinstein e Yehuda Benguigui – CEJA

Kadima: Grupo Juvenil da Comunidade ou Comunidade do Grupo Juvenil?/(Kadima: Youth Group of the Community or Youth Group's Community?)

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Quinta-feira, 17/08 – Thursday, 08/17 (Tarde – Afternoon)

15:30-17:00



Adriana Abuhab Bialski e Myriam Rosenblit Szwarcbart – CEJA

Resgate de memória: 150 anos da Sinagoga Shel Guemilut Hassadim/(*Redeeming memory: the Synagogue Shel Guemilut Hassadim' 150 years*)

Bianca Pereira Bastos – PUC, Rio de Janeiro

Entre negritude e judeidade: Judaísmo Imaginário e política de memória no patrimônio do Rio de Janeiro ([2017-2020])/(*Between 'negritude' and 'judeity': Imaginary Judaism and memory politics in Rio de Janeiro's legacy [2017-2020]*)

- **Elias Salgado – CEJA**

Diáspora Amazônia: Estudos preliminares sobre os principais aspectos da migração de judeus da Amazônia para o Rio de Janeiro/(*Diáspora Amazônia: Preliminary studies on the main aspects of the migration of Jews from the Amazon to Rio de Janeiro*)

17:00 – 19:00



CINEMA SEFARDITA

Projeção do filme: “A Estrela oculta do sertão”/Screening of movie: (*The hidden Star in the “Sertão”/ Backlands*)

Mesa debatedora: Diretoras Luize Valente – jornalista e escritora e Elaine Eiger – fotógrafa / *Remarks by the directors: Luize Valente– journalist and author, and photographer Elaine Eiger.*

Noite – Evening



LIVRE – FREE

Sexta-Feira 18/08 – Friday, 08/18 (Manhã – Morning)

09:00 – 10:30



Painel 9: Literatura II/ Literature II

- **Prof. Nancy Rozenchan – USP (U. de São Paulo)/CEJA – Moderadora/Moderator**

As iemenitas na literatura israelense/(*Iemenite women in Israeli literature*)

- **Prof. Lyslei de Souza Nascimento – UFMG**

Atlas poético de Sefarad: memórias, romances e canções de Leonor Scliar-Cabral/(*Sefarad poetic Atlas: Memories, romances and songs by Leonor Scliar-Cabral*)

- **Prof. Myriam Rachel Benayon R. Scotti – PUC (Pontifícia Universidade Católica, São Paulo)**

A escrita feminina – e em especial a escrita feminina judaica – na literatura/(*Feminine writing – particularly the Jewish female writing – in literature*)

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Sexta-Feira 18/08 – Friday, 08/18 (Manhã – Morning)

09:00 – 10:30



- Prof. Itzhak Kerem – Universidade Hebraica de Jerusalém
Second Generation Sephardic Judeo-Spanish Latin American Authors and Poets/(Segunda geração de escritores e poetas sefarditas latino-americanos judeo-espanhois)

10:30 -12:00



Painel 10: Sefarditas pelo mundo/Sephardim around the world

- Prof. José Alberto Rodrigues da Silva Tavim – Universidade de Lisboa – Moderador/Moderator
Eros judaico: casamento, paixão e tragédia entre os judeus portugueses de Amesterdão na idade moderna/(Jewish Eros: Marriage, passion and tragedy among the Portuguese Jews of Amsterdam in the Modern Age)
- Nathalie Blatt – Independente
La resiliencia de la diáspora judía latinoamericana/(The resilience of the Latin American Jewish Diaspora)
- Alicia Chajet – Independente
El surgimiento de los Xuetas: una historia de discriminación/(The emergence of the Xuetas: a history of discrimination)
- Cecília Fonseca da Silva – Grupo Angeles y Malahines de Cultura Sefaradí
Simbologia da romã nas três culturas mediterrâneas/(Symbology of the pomegranate in the three Mediterranean cultures)
- Prof. Israel Blajberg – Museu Judaico do Rio de Janeiro
Sefarditas e as Grandes Navegações: Mapas, tábuas, instrumentos/(The Sephardim and the Great Navigations: Maps, Tablets, Tools)

12:00 – 12:30



Feira do Livro/ Book Fair

Livros infantis judaicos: Uma janela e um espelho para nossas tradições – Debora Fleck – PJ Library/*Jewish Children's Books: A Window and Mirror to Our Traditions – Debora Fleck – PJ Library*

Lançamento do livro "Terra úmida" de Myriam Scotti/*Launch of the book "Terra Humid" by Myriam Scott*

Lançamento do Catálogo de escritores Judeus da Amazônia – Organizadores: Alessandra. Conde, Libna Gama, Silvia Benchimol, Thiago Santos/*Launch of the Catalog of Jewish Writers from the Amazon – Organizers: Alessandra. Conde, Libna Gama, Silvia Benchimol, Thiago Santos*

12:30 – 13:30



ALMOÇO – LUNCH BREAK

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Sexta-Feira 18/08 – Friday, 08/18 (Tarde – Afternoon)

13:30 – 14:30



Painel 11: Estudos Linguísticos I/Language Studies I

- **Prof. Tabita Fernandes da Silva** – UFPA (Universidade Federal do Pará) – Moderadora/Moderator

“Línguas de imigração e domínio de uso por famílias sefarditas na Amazônia paraense”/(Immigration languages and its use by Sephardic families in Pará)

- **Cilene de Sousa Silva** – UFPA

Antroponímia sefardita na Amazônia paraense: um modo de resistir/(Sephardic anthroponymy in the Amazonian Pará: a way of resistance)

- **Benedito Josivaldo Lopes Júnior** – UFPA

O léxico da cultura sefardita no português usado em contexto paraense/(The lexicon of Sephardic culture in Portuguese, as used in Pará's context.)

14:30–15:30



Painel 12 – Estudos linguísticos e humor comparativo/ Language Studies and comparative humor

- **Prof. Line Amselem** – Université Polytechnique Hauts-de-France – Moderadora/Moderator

La obra teatral de Esther Cohén Aflalo: diálogo de la lengua judeo-española de Marruecos o haketía/(Esther Cohen Aflalo's plays: dialogue of the Judeo-Spanish language in Morocco or: haquetia)

- **Mario Eduardo Cohen** – Presidente de CIDICSEF

El idioma español y portugués en la América Colonial judía en colonias inglesas y holandesas/(The Spanish and Portuguese language in Colonial Jewish America in English and Dutch colonies)

- **Maritza Corrales Capestany** – Independente

Humor sefaradí y cubano: ¿visiones contrastadas o convergentes?/(Sephardic and Cuban humor: contrasting or convergent visions?)

15:30



Cerimônia de encerramento/Closing of the II CIES

Programação:/Program:

PALESTRA DE ENCERRAMENTO/Closing remarks by: Prof. MARGALIT BEJARANO – Universidade Hebraica de Jerusalém

Etnicidad y identidad: Memoria colectiva de los sefardíes en América Latina/(Ethnicity and identity: Collective memory of the Sephardim in Latin America)

Concerto da Etnomusicóloga, Profa. Judith Cohen – Universidade York, Canadá

“Para el novio una sardina”: Canciones tradicionales en Ladino, Haketía y Portugués

“Para el novio una sardina”: Traditional Songs in Ladino, Haketía and Portuguese”

PROGRAMAÇÃO DO II CIES -

16-20 AGOSTO, 2023 – RIO DE JANEIRO, BRASIL

Sábado 19/08 – Saturday, 08/19

Manhã –Morning



Walking Tour – Caminhando pelo “Rio Judaico”, com Ezequiel Pessaj – Guia Turístico e Lic. Em História /Walking tour: Jewish Rio, with Ezequiel Pesach, in Spanish, Portuguese and Hebrew

Tarde–Afternoon
Noite –Evening



Livre – Free

Domingo 20/08 – Sunday, 20/08 – Sunday, 08/20 (Encerramento do II CIES – Last day of the II CIES)

Manhã –livre



Morning – Free

Tarde–Afternoon



16:00 – Lançamento do livro Shel Guemilut Hassadim – 150 anos de atos de bondade

4:00 pm: At the Synagogue Shel Guemilut Hassadim – the Moroccan synagogue of Rio de Janeiro

Launching of the book Shel Guemilut Hassadim – 150 years of kindness acts